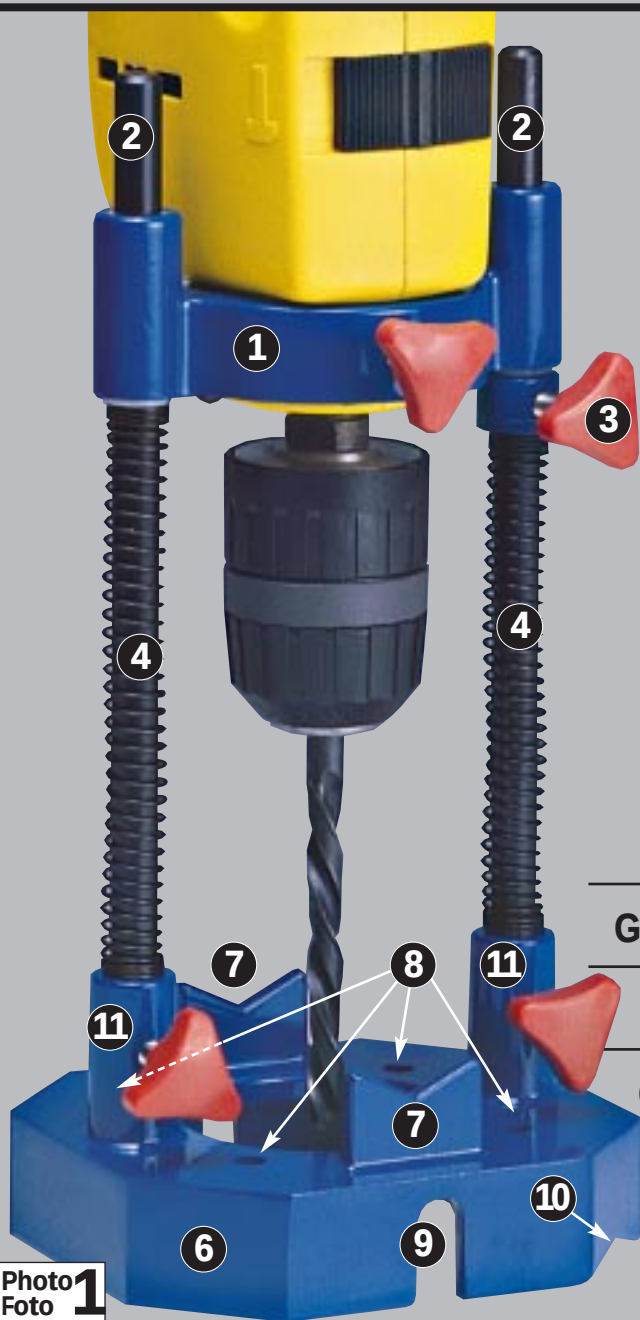


Guidax[®]



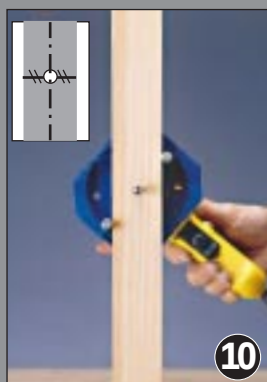
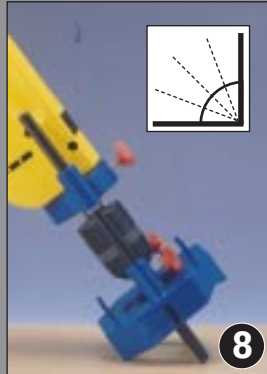
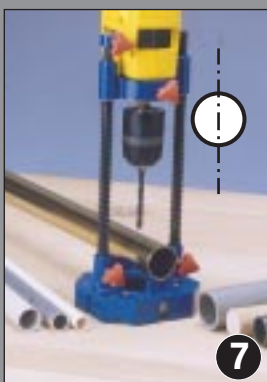
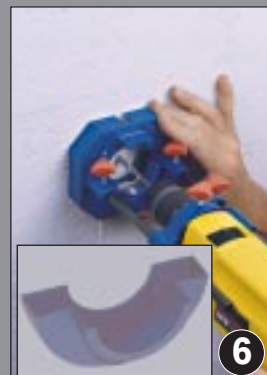
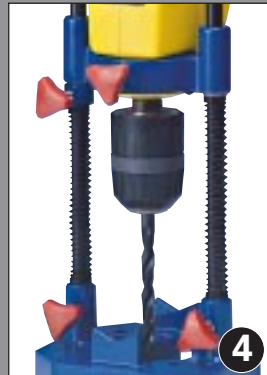
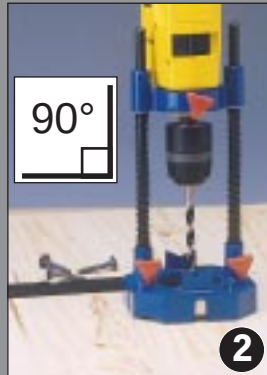
Mode d'emploi (F)

Gebrauchsanweisung (D)

User's manual (GB)

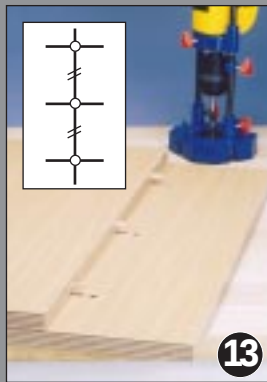
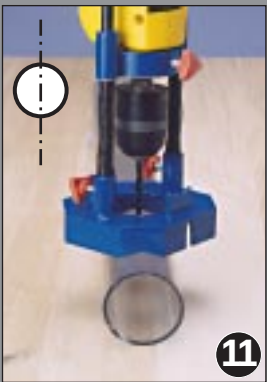
Gebruiksaanwijzing (NL)

Passat 
OUTILLAGE **PRO**



Guidax®

Pasat  **pro**
OUTILLAGE



GUIDE DE PERÇAGE ET D'ASSEMBLAGE

Vous venez d'acquérir cet outil de perçage et d'assemblage multi-fonctions. Facile d'utilisation, il vous rendra service dans de nombreuses situations. Vous gagnerez du temps lors de vos travaux de bricolage. Innovant, GUIDAX vous permettra de



réaliser des assemblages invisibles par tourillons avec une grande facilité. Enfin, grâce à GUIDAX, vos perçages et vos assemblages seront plus précis. Le résultat sera parfait.

Familiarisons-nous avec GUIDAX (Photo 1).

1. Bague coulissante standard
2. Guides en acier
3. Bague de butée
4. Ressorts
5. Bac récupérateur
6. Semelle
7. Berceaux pour perçage de matériaux ronds de petit diamètre
8. Trous de fixation à l'établi
9. Encoches à tourillon (de 6, 8 ou 10 mm).
10. Berceaux pour perçage de matériaux ronds de grand diamètre
11. Embases de guide

PERÇAGE DROIT

Avec GUIDAX, percer droit devient simple, rapide, toujours précis, toujours droit, toujours dans l'axe.

Positionnez la perceuse dans la bague N°1 et serrez. Vous pouvez désormais faire glisser la bague N°1 le long des guides N°2.

Vous n'avez plus qu'à effectuer votre perçage horizontalement ou verticalement, toujours perpendiculaire au plan (Photo. 2 et 3).

Pour un perçage progressif et régulier, positionnez un ou deux ressorts (Photo. 4).

Pour des perçages successifs et de même profondeur, utilisez la bague de butée N°3 (Photo. 5)

Pour avoir un résultat de perçage propre, c'est-à-dire sans retombée de poussière, dans les murs de briques, plâtre, ciment, utilisez le bac récupérateur N°5 (Photo. 6)

PERÇAGE DE PIÈCES CYLINDRIQUES DE DIAMÈTRE INFÉRIEUR À 75 mm.

Pour le perçage de pièces cylindriques, il vous est recommandé de visser GUIDAX sur un établi à l'aide des trous prévus N°8.

Positionnez la pièce sur les encoches N°7 puis percez. Votre perçage sera ainsi parfaitement dans l'axe (Photo. 7).

PERÇAGE DE PIÈCES CYLINDRIQUES DE DIAMÈTRE SUPÉRIEUR À 75 mm.

Pour les perçages de gros diamètres à fortes épaisseurs (tuyaux de gouttière, de cheminée ou d'écoulement), GUIDAX guidera parfaitement votre perçage dans l'axe (Photo. 11)

PERÇAGE EN ANGLE

Lors de travaux bien spécifiques (assemblage, charpente, escaliers), il est nécessaire d'avoir des perçages en angle.

Avec GUIDAX, vous pouvez réaliser des séries de perçages en angle très précises.

Exemple pour un angle à 45° : prenez la mesure de 50 mm à la base de la semelle au bout du guide en acier, vérifiez avec un rapporteur, puis percez (Photo. 8).

Pour des angles autre que 45° aidez vous d'un rapporteur, ou de traçage.

PERÇAGE AU CENTRE SUR CHAMPS (JUSQU'À 75 mm)

Cette opération est très utile. Vous pouvez désormais percer perpendiculairement sur des champs des séries de trous de même profondeur sans traçage, en étant toujours parfaitement centré.

Tout d'abord descendre les deux tiges N°2 en dessous de la semelle (Photo. 9). Positionnez GUIDAX sur le champ de la pièce, faites pivoter GUIDAX jusqu'au blocage (Photo. 10) puis percez. Pour des trous de même profondeur, utilisez la bague de butée N°3.

ASSEMBLAGE INVISIBLE

(avec tourillons de diamètre 6, 8 ou 10 mm).

GUIDAX devient l'outil idéal pour ce type d'assemblage. Tout d'abord, reportez-vous au paragraphe précédent afin de positionner vos tourillons. Percez au diamètre voulu (6, 8 ou 10 mm).

Aidez-vous de la bague de butée N°3 pour percer l'emplacement des tourillons à la même profondeur. Ainsi, la partie mâle est terminée.

Maintenant, pour un assemblage parfait, il faut reporter à l'aide de GUIDAX la partie mâle à la partie femelle. Avec GUIDAX, c'est simple et rapide.

Mettez une cale de rehausse sous la pièce mâle.

Tracez une demi-épaisseur de la partie mâle sur la partie femelle. Positionnez GUIDAX contre la partie mâle, faites pénétrer le premier tourillon dans l'encoche à tourillon correspondant, assurez-vous bien que le centre de la mèche de perçage se trouve dans l'axe tracé de la partie femelle. Bloquez les pièces à l'aide de serres joints, réglez la bague de butée et vous pouvez maintenant procéder au perçage de la partie femelle du premier tourillon.

Répétez le perçage pour le deuxième tourillon et ainsi de suite (Photo. 12 et 13).

Une fois les perçages de la partie femelle terminés, vous pouvez assembler les deux pièces, à l'aide d'un maillet en caoutchouc (Photo. 14).

Vous pouvez également lors de l'assemblage mettre un point de colle sur les tourillons.

BOOR EN ASSEMBLEER GELEIDER

U heeft juist dit meerfuncties boor- en assembleergereedschap gekocht. Het is gemakkelijk in gebruik en zal in talrijke situaties van pas komen. Het bespaart u tijd bij uw knutselwerk. Omdat GUIDAX innoverend is kunt u op een gemakkelijke manier



onzichtbare assemblages door draaibouten realiseren. Tenslotte is het boren en assembleren met GUIDAX veel preciezer. Het resultaat is perfect.

Om vertrouwd te raken met GUIDAX (Foto 1) zie

1. Standaard schuifring
2. Stalen geleider
3. Stuitring
4. Veren
5. Recupereerbak
6. Steunplaat
7. Wieg voor het boren van rond materiaal van kleine doorsnede
8. Gaten voor bevestiging op de werkbank
9. Draaibout gleuf (van 6, 8 of 10 mm).
10. Wieg voor het boren van rond materiaal van grote doorsnede
11. Geleidervoet

RECHT BOREN

Met GUIDAX, wordt recht boren eenvoudig, snel, altijd precies, altijd recht en altijd centraal.

Plaats de boormachine in ring nr. 1 en draai die vast. Nu kunt u ring nr. 1 langs de geleiders nr. 2 laten glijden.

U hoeft alleen nog maar horizontaal of verticaal te boren, altijd perpendiculair t.o.v. het vlak. (Foto 2 en 3).

Plaats een of twee veren voor een progressief en regelmatig boren (Foto 4).

Gebruik voor boringen die elkaar opvolgen en van dezelfde diepte zijn de stuitring nr. 3 (Foto 5) Gebruik de recupereerbak nr. 5 (Foto 6) voor een schoon boorresultaat d.w.z. zonder stof dat in bakstenen- gips- en cementmuren valt.

BOREN VAN CILINDERVORMIGE ONDERDELEN MET EEN DOORSNEDE VAN MINDER DAN 75 mm.

Voor het boren van cilindervormige onderdelen verdient het aanbeveling dat u de GUIDAX met behulp van de aangebrachte gaten nr. 8 op een werkbank bevestigt. Plaats het onderdeel op de gleuven nr. 7 en boor. De boring valt dan precies in de lijn (Foto 7).

BOREN VAN CILINDERVORMIGE ONDERDELEN MET EEN DOORSNEDE VAN MINDER DAN 75 mm.

Voor het boren van grote nogal dikke doorsnede (goot- schoorsteen of afvoerpijp), is GUIDAX een uitstekende geleider voor het in de lijn boren. (Foto 11)

BOREN IN EEN HOEK

Bij heel specifiek werk (assemblage, timmerwerk, trappen), moet men in een hoek boren. Met GUIDAX kunt u dit heel precies. Bij voorbeeld voor een hoek van 45° : meet 50 mm van de onderkant van de steunplaat tot aan de stalen geleider, controleer met een hoekmeter, en boor (Foto 8). Maak voor andere hoeken dan 45° gebruik van een hoekmeter of tracering.

CENTRAAL BOREN OP VELDEN (TOT 75 mm)

Deze handeling is heel nuttig. U kunt voortaan loodrecht op velden een serie gaten van dezelfde diepte boren ZONDER TRACEREN EN ALTIJD PRECIES IN HET MIDDEN.

Om te beginnen de twee stangen nr. 2 tot onder de steunplaat brengen (Foto 9). Plaats GUIDAX op het veld van het onderdeel, draai GUIDAX tot deze vastzit (Foto 10) en boor. Gebruik voor gaten die even diep zijn stuitring nr. 3.

ONZICHTBARE ASSEMBLAGE (met draaibouten van 6, 8 of 10 mm doorsnede).

GUIDAX wordt voor dit soort assemblages het ideale gereedschap. Raadpleeg vorig paragraaf voor u uw draaibouten begint te plaatsen. Boor de gewenste doorsnede (6, 8 of 10 mm).

Gebruik stuitring N°3 om de plaats van de draaibouten net zo diep te boren. Op die manier is het pinachtige onderdeel klaar. Om nu heel juist te assembleren moet met behulp van GUIDAX het pinachtige deel naar het holle deel overgebracht worden. Met GUIDAX gaat dit eenvoudig en snell Leg een verhogingsstuk onder het pinachtige onderdeel. Traceer een halve dikte van het pinachtige deel op het holle deel. Plaats GUIDAX tegen het pinachtige deel, breng de eerste draaibout in de overeenkomstige draaibout gleuf, zorg ervoor dat het middenpunt van de boor zich in de traceerlijn van het holle deel bevindt. Zet de onderdelen met behulp van lijmschroeven vast, stel de stuitring af en nu kunt u het holle deel van de eerste draaibout boren (Foto 12 en 13).

Ga voor het boren van de tweede draaibout enzovoort op dezelfde manier te werk. Zodra u klaar bent met het boren van het holle deel, kunt u de twee onderdelen assembleren met behulp van een gummi hamer (Foto 14). Tijdens het assembleren kunt u ook een beetje lijm op de draaibouten aanbrengen.

FRANCE

PASSAT Service Consommateurs
9, rue du Général Goutierre
59610 Fourmies

Tél. : 03 27 60 80 80 - E-mail : passat@passat.fr

GUIDAX est une marque déposée de PASSAT S.A

DRILLING AND MOUNTING GUIDE

You have just purchased the GUIDAX versatile drilling and mounting tool. Easy to use, it will come in handy in many situations. It will enable you to save time during your DIY work. GUIDAX, an innovative tool, will allow you to easily perform invisible assemblies by pilot trunnions. Finally, your drillings and mountings will be more accurate thanks to GUIDAX. It will achieve perfect results.



Familiarise yourself with GUIDAX (Photo 1).

1. Standard sliding bush
2. Steel guide
3. Stop bush
4. Springs
5. Dust tray
6. Sole
7. Cradle for drilling small diameter round material
8. Holes for attachment to a work bench
9. Trunnion slot (6, 8 or 10 mm slots).
10. Cradle for drilling large diameter round material
11. Guide base

DRILLING ACCORDING TO A STRAIGHT LINE

Thanks to GUIDAX, drilling becomes simple and quick, and is always accurate, straight and in line.

Place drill in bush N. 1 and tighten. You can now slide ring N. 1 along guides N. 2.

All you have to do now is drill horizontally or vertically, always square to the plane (Photo. 2 and 3).

Place one or two springs for a gradual and regular drilling (Photo. 4).

For consecutive drillings of the same depth, use stop bush N. 3 (Photo. 5)

Use dust tank N. 5 (Photo. 6) for clean drilling, i.e. without dust falling back into brick, plaster, or cement walls.

DRILLING CYLINDRICAL PARTS WITH A DIAMETER INFERIOR TO 75 mm.

It is advised to fix GUIDAX to a work bench with holes N. 8 intended for this purpose, to drill cylindrical parts. Set part on slots N. 7 and drill. Thus, your drilling will be perfectly in line (Photo. 7).

DRILLING CYLINDRICAL PARTS WITH A DIAMETER IN EXCESS OF 75 mm.

GUIDAX will perfectly guide your drilling in line to drill thick large diameters (gutter, chimney or drain pipes) (Photo. 11)

DRILLING IN ANGLES

Drilling in angles can be required for very specific work (assembly, woodwork, stairs). It is possible to perform very accurate series of drillings in angles thanks to GUIDAX.

Example for a 45° angle: measure 50 mm at the bottom of the sole at the end of the steel guide. Check with a protractor; drill (Photo. 8).

For angles other than 45°, use a protractor, or markings.

CENTRE DRILLING ON EDGES (UP TO 75 mm)

This operation is very useful. You now have the possibility to drill series of holes with the same depth perpendicular on edges WITHOUT MARKING, WHILE ALWAYS BEING PERFECTLY CENTRED.

Firstly, lower the two rods N. 2 under the sole (Photo. 9). Place GUIDAX on the edge of the part, rotate GUIDAX until stop (Photo. 10); drill. Use stop bush N. 3 for holes of the same depth.

INVISIBLE ASSEMBLY (with 6, 8 or 10 mm diameter trunnions).

For this type of assembly, GUIDAX is the ideal tool. Firstly, refer to the previous paragraph to position your trunnions. Drill at the desired diameter (6, 8 or 10 mm). With stop bush N. 3, drill the housing of the trunnions at the same depth. The male part is completed. Now, with GUIDAX, the male part must be transposed to the female part, for perfect assembly. With GUIDAX, it is both simple and quick. Install an elevating shim under the male part. Mark the half thickness of the male part on the female part.

Place GUIDAX against the male part, insert the trunnion in the corresponding slot, make sure that the centre of the drill bit is in line with the mark on the female part. Block parts with clamps, set the stop bush; you can now drill the female part of the first trunnion. Proceed similarly for the second trunnion, and so on (Photo. 12 and 13).

You can assemble both parts with a rubber hammer once the drillings of the female part are completed (Photo. 14). During assembly, you can also put a dab of glue on the trunnions.

BOHRHILFE

Sie haben eine multifunktionelle Bohrmaschinenführung erworben, die Ihnen eine wertvolle Hilfe bei den verschiedensten Arbeiten mit ihrer Bohrmaschine sein wird. Die GUIDAX Bohrhilfe ist einfach im Gebrauch und Sie gewinnen eine Menge Zeit bei ihren Heimwerkerarbeiten. Mit Hilfe von GUIDAX werden präzise Bohrungen möglich und auch das Zusammensetzen von Eckverbindungen wird wesentlich vereinfacht. Machen Sie sich bitte vor dem ersten Gebrauch mit den Funktionsteilen des Gerätes vertraut.



GUIDAX Funktionsteile (Foto 1)

1. Halter für Bohrfutterhals
2. Führungsstangen
3. Tiefenstop
4. Federn
5. Staubfangbehälter
6. Gerätesockel
7. Führungsprisma für runde Materialien mit kleinem Durchmesser
8. Schraubenöffnungen für Stationärbetrieb
9. Dübel-Passlöcher 6, 8, 10 mm Ø
10. Führungskerben zum Aufsetzen auf Rundmaterialien mit grossem Durchmesser
11. Feststellschrauben für Führungsstangen

EINFACHEN BOHREN IN FLÄCHEN

Mit GUIDAX sind präzise Bohrungen einfach durchzuführen. Bohrmaschine mit dem Bohrfutterhals im Halter Nr. 1 gut befestigen. Jetzt können Sie die Maschine leicht zwischen den Führungsstangen bewegen und können sowohl senkrecht wie waagrecht immer im rechten Winkel bohren (Foto 2+3).

Für stufenloses Bohren ein oder zwei Federn einsetzen (Foto 4).

Für Ergebnisse mit gleicher Bohrtiefe den Tiefenstopp Nr. 3 verwenden (Foto 5).

Für staubfreies Bohren in Stein, Fliesen oder Zement den Auffangbehälter in den Sockel Nr. 5 Einsetzen (Foto 6).

BOHREN VON RUNDMATERIAL MIT KLEINEM DURCHMESSER BIS 75 MM Ø

Zum Bohren von kleineren Rundmaterialien ist es empfehlenswert, das Gerät stationär zu fixieren. Z.B. mit geeigneten Schrauben durch die Löcher No.8 im Sockel auf einer

Arbeitsplatte befestigen. Werkstück in die Führungsprismen Nr. 7 einlegen und sichern. So bohren Sie immer perfekt durch die Mittelachse (Foto 7).

BOHREN VON RUNDMATERIAL MIT GROSSEM DURCHMESSER

Das Gerät mit den Kerben Nr. 10 im Sockel auf das Werkstück aufsetzen (Foto 11).

BOHREN IM WINKEL

Feststellschrauben der Führungsstangen Nr. 2 lösen und die Stangen nach unten durch den Gerätesockel schieben. Z.B. bis auf 50mm unterhalb der Sockelplatte für einen Winkel von 45°.

Führungsstangen festziehen (Foto 8). Beim Bohren im Winkel darauf achten, dass die Unterkante des Sockels fest aufliegt. Für andere Winkelgrößen einfach einen Winkelmesser anlegen und die

Führungsstangen ausrichten. Um ein Wandern des Bohrers zu verhindern, empfiehlt es sich, als Ansatz ein flaches Loch vorzubohren. Bei Winkeln über 30° sollten die Federn entfernt werden.

MITTIGES BOHREN IN KANTEN (BIS 75 mm)

Feststellschrauben der Führungsstangen Nr. 4 lösen und die Stangen nach unten durch den Gerätesockel schieben und festschrauben (Foto 9). Das Gerät auf die Kante aufsetzen und verdrehen, bis die Enden der Führungsstangen fest am Werkstück anliegen, dann bohren (Foto 10). Für gleichmässige Bohrtiefen den Tiefenstopp Nr. 11 fixieren.

Unsichtbare Eckverbindungen (Dübeln bis 10mm Ø)

Guidax bietet dafür eine geniale Einrichtung. Wählen Sie z.B. 6mm-Dübel. Die Dübellöcher wie im vorangegangenen Abschnitt in die Kanten des 1. Brettes bohren und die Dübel einsetzen (Foto 12). Auf einer Arbeitsfläche beide zu verbindenden Werkstücke mit Zwingen und einem Hilfsbrett gleicher Stärke fixieren (Foto 13).

Als Anlagemass für das Bohren der Zapflöcher in das 2. Brett gilt immer _ Brettstärke zur Aussenkante. Den Sockel mit der Öffnung Nr. 9 (z.B. 6mm) nacheinander in die Dübel einpassen und das 2. Brett für die Dübelverbindungen vorbohren. Jetzt sind alle Löcher passgenau vorbereitet.

Das 1. Brett kann nun komplett mit dem 2. Brett verbunden werden (Foto 14).

DEUTSCHLAND
BROZIO & CO
Lederstr. 13
D - 22525 Hamburg

ENGLISH

FOR DRAWING AND COPING

(photos 1, 2, 3 and 4)

Slide the rule to the desired size. Tighten the red triangle, slide it with the stop to draw a line.

AS A SET SQUARE:

45°, 90° AND 135°

(photos 5, 6 and 7)

Unscrew the red triangle, turn the stop and position the notches in the tracks that correspond to the angles, then tighten the red triangle.

AS A FALSE SET SQUARE

(photo 8)

Turn the flat part for free movement, screw the red triangle without blocking it, take your angle and then tighten the red triangle to block it.

MODE D'EMPLOI MODO DE EMPLEO INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO GEBRAUCHSANLEITUNG INSTRUCTIONS GEBRUIKSAANWIJZING



1



2



3



4



5



6



7



8

NEDERLAND

VOOR LIJNENTREKKEN EN MAATOPNAME

(foto's 1, 2, 3 en 4)

Schuif de liniaal op de gewenste afstand. Draai de rode vleugelmoer aan, schuiven met behulp van de opgenomen aanslag om de lijn te trekken.

VOOR WINKELHAAK :

45, 90 EN 135°

(foto's 5, 6 en 7)

Draai de rode vleugelmoer los, keer de aanslag om en plaats de inkepingen in de groeven die overeenkomen met de hoeken en draai de vleugelmoer weer aan.

VOOR ZWAAIHAAK

(foto 8)

draai de stootkant om voor een vrij beweging en draai de rode vleugelmoer aan zonder deze vast te draaien. Neem de gewenste hoek op en draai de vleugelmoer vast.

FRANÇAIS

FONCTION TRACEUR ET COPIEUR

(photos 1, 2, 3 et 4)

Faire coulisser la règle pour régler la dimension voulue. Serrer le papillon rouge, faire glisser à l'aide de la butée pour tracer.

FONCTION ÉQUERRE :

45, 90 ET 135°

(photos 5, 6 et 7)

Dévisser le papillon rouge, retourner la butée et enclencher les encoches dans les rainures qui correspondent aux angles puis resserrer le papillon.

FONCTION FAUSSE ÉQUERRE

(photo 8)

Retourner le méplat pour avoir le mouvement libre, visser le papillon rouge sans le serrer, prendre l'angle et bloquer le papillon rouge.

ESPAÑOL

EN FUNCIÓN TRAZADOR Y COPIADOR

(fotografías 1, 2, 3 y 4)

Deslice la regla para ajustar la dimensión deseada. Apriete la mariposa roja, deslícela con el tope para trazar.

EN FUNCIÓN ESCUADRA:

45, 90 Y 135°

(fotografías 5, 6 y 7)

Destornille la mariposa roja, de la vuelta al tope y enganche las muescas en las ranuras que corresponden a los ángulos, seguidamente apriete la mariposa.

EN FUNCIÓN FALSA ESCUADRA

(fotografía 8)

De la vuelta al chaflán para que el movimiento quede libre, atornille la mariposa roja sin apretarla, coja el ángulo y bloquee la mariposa roja.

PORTUGUÊS

FUNÇÃO DE TRAÇADOR E TRANSFERIDOR

(fotografias 1, 2, 3 e 4)

Faça deslizar a régua para acertar a dimensão pretendida; em seguida, aperte o travão vermelho e faça-a deslizar com a ajuda do batente para traçar.

FUNÇÃO DE ESQUADRO:

45°, 90° E 135°

(fotografias 5, 6 e 7)

Desaperte o travão vermelho, coloque-o na posição de origem e encaixe os entalhes nas ranhuras que correspondem aos ângulos; em seguida, aperte novamente o travão.

FUNÇÃO DE FALSO ESQUADRO

(fotografia 8)

Rode a parte plana para ter um movimento livre, aperte o travão vermelho sem o fixar, determine o seu ângulo e fixe o travão vermelho.

DEUTSCH

ANREIßSCHIENE

(Fotos 1, 2, 3 und 4)

Das Lineal in die gewünschte Abmessung gleiten lassen. Die rote Flügelschraube festdrehen; mit Hilfe des Anschlags zum Anreißen verschieben.

WINKELMASS:

45, 90 UND 135°

(Fotos 5, 6 und 7)

Die rote Flügelschraube abschrauben, den Anschlag umdrehen und die Kerben in den den jeweiligen Winkeln entsprechenden Rillen einrasten lassen, dann die Flügelschraube wieder festziehen.

ALS STELLWINKEL

(Foto 8)

Die flache Stelle zwecks ungehinderter Bewegung umdrehen, die rote Flügelschraube nicht zu fest drehen, den gewünschten Winkel einstellen und die Flügelschraube blockieren.